

while long, complicated, sometimes not very informative or even boring texts make students feel dislike for studying a foreign language, especially when teachers ask them to translate or to retell these texts. A short text, dialogue or a notice may be much more informative than a long text by a foreign author. Of course, teacher's knowledge of methods of working with such materials is very important in order to help their students interpret these texts and form the skills and abilities, significant for their real communication in modern life.

### **Bibliography:**

1. Dobson Julia (1973). Making the Most of Reading. *English Teaching Forum, Washington, D.C.*
2. Dobson Julia (1973). Teaching the Culture Along With the Language. *English Teaching Forum, Washington, D.C., Fall.*
3. Green Elizabeth (2014). Building Better Teacher: How Teaching Works. New York, London: W.W. Norton & Co.
4. Harmer Jeremy (2003). How to Teach English. *Longman.* 212 p.
5. Harmer Jeremy (2009). The Practice of English Language Teaching. *Longman.* 448 p.
6. McCallum George P. (1970). Idiom Drills for Students of English as a Second Language. New York: Thomas Y. Crowell Co.
7. (1979). Smackey Thelma and Richard Beym. Using Proverbs as Conversation Starters. *English Teaching Forum, Washington, D.C.*

### **QUELQUES RÉFLEXIONS SUR L'IDENTITÉ ETHNIQUE ET LE CODE NATIONAL**

**Valentina Radkina**

*Département de psychologie générale et pratique,  
Université d'État d'État des sciences humaines d'Izmail  
radkina.valentina@gmail.com*

Dans le monde globalisé il est très important de protéger les traits particuliers propres à une nation. Ces particularités sont intégrées dans le contenu de l'identité ethnique et centrées dans les indices du code national comme un système de signes indiquant les valeurs culturelles qui appartiennent à une nation, une langue commune, un passé

historique, une idée et à une religion nationale, fondées sur des idéaux humains universels et visant à la réalisation de principes humanistes.

Les communautés ethniques de la Bessarabie surent conserver leurs identités encodées dans les richesses nationales, à savoir les traditions, la gastronomie, les coutumes, la langue malgré les occupations régulières de ce territoire.

### **Parcours des ressources théoriques**

Une analyse d'études récentes en sociolinguistique, sociologie, anthropologie, sciences politique et psychologie générale montre qu'il existe un certain nombre d'ouvrages scientifiques sérieux qui révèlent clairement l'essence des concepts de l'identité nationale (J. Birnbaum, Ch. Ruby, M. Foucault, P. Lauret, O. Lyssenko, L. Russkikh, M. Kozlovets et d'autres). Il y a même le dictionnaire encyclopédique de l'identité (directeur J. Gayon) paru en octobre 2020.

Concernant le code comme concept scientifique l'impératif moderne s'approche du code culturel ou du code de la culture (C. Rapay, N. Bukina, O. Snytolyky, I. Petrovich ), du code national de la culture (N. Khudoley), du code de la civilisation et de la culture (I. Kotlyarov), du code culturel de la nation (Y. Babossov). Nous constatons que dans presque toutes les recherches scientifiques, le code culturel est considéré dans le contexte de la sémiotique et de l'herméneutique et est basé comme système symbolique.

### **L'identité ethnique en débat**

A notre avis, il est important de souligner que le concept *identité* dans plusieurs contextes n'est introduit au courant qu'aux années 80 du XX-ième siècle. Le nouvel éclat à l'identité nationale est lié au sujet politique des élections présidentielles de N. Sarkozy en 2007 qui annonce identité nationale comme idée d'Etat.

L'introduction au dictionnaire de J.Gayon souligne justement que le dernier temps l'identité est l'objet d'études dans plusieurs domaines scientifiques ainsi sociaux, juridique, philosophique, politique, même administratif et chacun explique ce concept en sa manière, le généralisant en «pensée comme individuelle, l'identité serait tour à tour personnelle, psychologique, sexuelle, génétique, narrative voire imaginaire; pensée comme collective, elle serait sociale, ethnique,

générationnelle, familiale, genrée, linguistique ou encore nationale». Alors, l'identité ethnique est une des autres types d'identité y compris nationale. [1]

Le dictionnaire de politique «La toupie» détermine l'identité nationale comme sentiment propre à chacun qu'éprouve à faire partie d'une nation; les caractéristiques communes entre les personnes, «qui se reconnaissent comme appartenant à une même nation» [2]

Dans les investigations modernes le concept *identité nationale* est étroitement lié avec la politique d'immigration, qui devient le réel de l'Europe d'aujourd'hui. Par exemple, F. Masure accuse l'Etat pour qui «l'identité nationale est un outil puissant de division entre Français, entre les «vrais» et les autres». L'auteur assure que la société soumet largement les conditions d'existence individuelles au statut national étant «producteur» de l'identité nationale. Alors on voit que l'identité nationale devient le moyen de manipulation pour les «non-Français» [3].

On rencontre une autre idée chez P. Lauret, pour qui l'identité nationale est comprise dans deux aspects solidaires, celui de l'identité et celui de l'association. L'identité nationale est prise comme «La France, c'est la France» en assumant sa participation à des identités collectives : pays occidental, pays européen, membre de la Communauté européenne, pays riche économiquement et techniquement développé, pays habité en majorité par des Blancs, démocratie libérale, État de droit, etc. Mais ce qui distingue la France des autres nations participant de ces identités collectives, c'est la manière dont celles-ci s'intègrent à une identité narrative, une histoire nationale, un héritage partagé, qui passent dans la culture et dans les mœurs. P. Lauret distingue les avantages suivants de l'identité narrative: l'idée d'une identité construite, et reconstruite au fil d'une narration discontinue, retravaillée, corrigée ou entièrement révisée ; les gens, autorisés ou non, expriment leurs pratiques et usages; l'identité nationale n'est pas seulement le résultat d'une construction narrative, mais aussi l'enjeu d'une lutte des récits et des discours; l'identité est ouverte à la question concernant les narrateurs habilités. En s'appuyant sur la nature de l'identité nationale P. Lauret envisage l'identité culturelle et historique

[4].

L. Russkikh propose d'étudier l'identité dans les domaines culturel, national et ethnique. Le savant assure qu'avec la mondialisation l'identité culturelle devient de plus en plus générale en nivelant les traits particuliers de la culture d'un peuple. C'est ce type d'identité qui aide l'individu de s'adapter à une société plus facilement, sans problèmes sociaux et de communication. Quant à l'identité nationale, elle caractérise la nation dans le contexte politique à travers le prisme social.

L'identité ethnique, selon L. Russkikh, est proprement individualisée, historique et culturellement justifiée. Tous les trois types peuvent être développés en harmonie ou en conflit et ce processus dépend des rapports socio-politiques. [5]

Alors, la théorie de l'identité nationale ainsi que de l'identité ethnique laisse à résoudre dans le contexte socio psychologique.

#### **Le contenu du code national**

Résumant les travaux récents sur la théorie du code culturel, il convient de noter que le code culturel est considéré comme un espace culturel profond, englobant dans les relations sémantiques surhumaines le modèle d'attitude structurée d'une personne à l'égard des manifestations historiques et culturelles spécifiques de la créativité, qui se manifeste dans une relation spécifique avec la perception du monde, compréhension du monde et vision du monde. Les codes de la culture donnent l'image du monde et sont au cœur de l'espace culturel national en tant qu'éléments structurels. Cependant, les manifestations des codes sont toujours déterminées au niveau national et motivées par une culture particulière. C'est-à-dire que le code culturel est de double nature: il reflète à la fois l'image globale du monde et la culture nationale spécifique.

Ainsi, le code culturel est un moyen traditionnel et durable de transmettre des connaissances sur le monde, c'est une sorte de transmetteur du passé vers le futur. Cette compréhension du code culturel met l'accent sur ses caractéristiques historiques, son fonctionnement dans l'environnement et son influence sur la formation d'une société culturelle moderne et correspond au contenu de la culture en tant que phénomène propre non seulement à une nation particulière,

mais aussi à l'humanité, à la société et à la personnalité. Son influence est non seulement purement culturelle mais aussi humaine.

Mais le processus d'eupéanisation, ainsi que la mondialisation dans son ensemble, met en danger la préservation des valeurs culturelles inhérentes à une nation. Par conséquent, la pertinence d'étudier le contenu du code culturel dans l'espace national est compréhensible.

Dans ce contexte, la recherche de C. Rapaille prend tout son sens: le code national agit comme le contenu inconscient d'un phénomène. Le code culturel national constitue le «noyau» de la mentalité culturelle nationale, combinant des attitudes psychologiques et philosophiques. Cela signifie que le code national détermine le comportement typique du peuple à travers le prisme de la culture. Il déclare que pour «comprendre le sens de l'image représentée dans une culture particulière, il faut apprendre son code» [6, c. 200].

Selon le chercheur, le code national crée un espace de valeur pour la société; favorise la diversité empirique; donne naissance à des significations dans le subconscient d'une personne à travers lesquelles vous pouvez connaître votre personnalité et le monde environnant; aide les groupes ethniques à s'identifier comme compatriotes.

Les idées de C. Rapaille se trouvent dans l'étude de N. Khudoley, qui explique le code national de la culture comme un code formé sous l'influence de la culture nationale; un ensemble de stéréotypes dans la conscience d'une nation, qui est un ensemble unique de concepts et de significations qui unit les porteurs d'un groupe ethnique. Le chercheur souligne que le code national est stocké dans le temps et l'espace par sa diffusion dans certaines formes de culture nationale, à savoir: dans la langue, la littérature, l'art, la fiction, les proverbes, les dictons, les contes de fées, etc. [6].

Il devient clair que la sémantique linguistique permet de mieux comprendre la mentalité d'un peuple particulier. Les codes culturels sont au cœur de l'espace culturel national. Le code national de la culture est un ensemble de stéréotypes formés sous l'influence de la culture nationale dans l'esprit d'une certaine nation. Il est au cœur de la mentalité nationale-culturelle, combinant des attitudes psychologiques et philosophiques qui, à leur tour, forment les sphères de valeur de la

société. Le code national est stocké dans le temps et l'espace, trouvant sa mise en œuvre dans les arts, les traditions, les pratiques sociales, etc.

Il convient de noter le point de vue d'Y. Babossov, qui explique que le code culturel de la nation est un système raffiné d'archétypes, d'images et de valeurs uniques qui caractérisent son identité, sa mentalité et ses attitudes spirituelles et morales. C'est le code culturel, formé par les valeurs fondamentales des personnes, qui détermine la particularité de la psychologie nationale, incarnée dans les actions et les activités des personnes, dans leurs positions de vie et leurs stratégies de comportement. Il se manifeste comme un système de communications socioculturelles qui s'intègre dans l'intégrité évolutive dynamique des caractéristiques spirituelles-morales, familiales, naturelles-géographiques, économiques-économiques et géopolitiques qui sont considérées comme des normes généralement acceptées d'auto-identification des personnes, indépendamment de leur origine ethnique et de leur génération. par l'éducation et l'éducation, la préservation et la reproduction de la mémoire historique du peuple. Le code culturel se distingue par un ensemble de caractéristiques universelles qualitatives qui façonnent la personnalité et la dirigent vers l'idéal dans la formation de stéréotypes de comportement, de positions de vie, d'attentes sociales. Le chercheur souligne que le code culturel d'une nation est toujours coloré par l'idéologie qui existe dans une société particulière [8].

Comme nous pouvons le voir, l'explication de cette définition par Y. Babossov ne se limite pas seulement aux caractéristiques culturelles, mais aussi aux caractéristiques nationales, propres à un peuple particulier, n'est pas localisée uniquement par des traits culturels, mais aussi par des traits socio-psychologiques, politiques et même idéologiques. Selon nous, dans un tel contexte, il est plus opportun de définir ledit phénomène par «code national», où le fondamental est l'originalité nationale, l'identité, la valeur.

Chaque code national contient des valeurs culturelles spécifiques qui reflètent clairement la conscience d'un peuple particulier. Ils ont également des propriétés implicites, qui à leur tour forment une sorte de "malentendu".

Sur la base de l'unité dialectique «culturelle» et «nationale», nous distinguons les principales composantes du code national: idée nationale; langue; religion; passé historique; valeurs culturelles.

Par conséquent, un code national est un système de signes dénotant des valeurs culturelles inhérentes à une nation, unies dans une langue commune, un passé historique, une idée nationale et une religion, basées sur des idéaux humains communs et visant à mettre en œuvre des principes humanistes.

#### **Le contenu du code national dans la culture de la Bessarabie**

Certes, le contenu du code national dans l'environnement multiculturel, qui est la région du Danube ukrainien, a ses différences. Il convient de noter que, historiquement, aucun groupe ethnique n'est indigène dans cette région, chacune des communautés nationales s'est réfugiée dans la région sous l'influence de facteurs externes. La vie collective à long terme de tous les peuples de la région du Danube a conduit à la formation d'une sorte de l'identité nationale qui reflète les intérêts de tous les résidents et garantit le respect mutuel, l'égalité et la tolérance de tous les groupes ethniques.

Nous, les résidents de cette région et les représentants de différents groupes ethniques, n'avons pas besoin de donner des exemples, car ces exemples sont dans notre vie quotidienne. Par conséquent, en résumé, il est logique de distinguer les indicateurs clés qui caractérisent le code national. Ce sont: tolérance linguistique; tolérance religieuse; lien ethnique avec la patrie historique; mémoire nationale génétique; recherches l'auto-identification nationale; intégration culturelle interethnique.

#### **Conclusion**

L'analyse des sources théoriques nous convainc que le problème d'étude de l'identité nationale comme concept psychologique est ouverte à la discussion. Il est nécessaire de concrétiser le contenu d'*identité ethnique*, ses rapports avec l'identité sociale et leur influence sur la communauté nationale. Il est important de déterminer le rôle du code national comme indice de liaison entre le culturel et l'ethnique de la socialité ainsi que de l'individu.

Un bon exemple du fonctionnement du code national dans les communautés ethniques est bien vu en Bessarabie, région multiculturelle et multinationale pleine de sa particularité incomparable centré dans la société ainsi que dans les individus.

***Bibliographie:***

1. L'identité. Dictionnaire encyclopédique. (2020). Édition publiée sous la direction de Jean Gayon. Collection Folio essais (n. 666), Gallimard, 848 p. URL : <http://www.gallimard.fr/Catalogue/GALLIMARD/Folio/Folio-essais/L-identite>
2. La Toupie. Le dictionnaire de politique URL : <http://www.toupie.org/Dictionnaire/>
3. Masure F. (2007). *État et identité nationale. Un rapport ambigu à propos des naturalisés*. Journal des Anthropologue. P. 39-50. URL : <https://journals.openedition.org/jda/2944>
4. Lauret P. (2009). *Identité nationale, communauté, appartenance. L'identité nationale à l'épreuve des étrangers*, Rue Descartes 66 (4):20, P. 20-31. URL : <https://www.cairn.info/revue-rue-descartes-2009-4-page-20.htm>
5. Русских Л.В (2013). Идентичность: культурная, этническая, национальная. *Вестник ЮУрГУ. Серия «Социально-гуманитарные науки»*. С. 178-180. URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/identichnost-kulturnaya-etnicheskaya-natsionalnaya>
6. Рапай К. (2015) Культурный код. Как мы живем, что покупаем и почему. URL : <https://ru.bookmate.com/books/JIU185je>
7. Худoley Н. (2016). Классический текст культуры как система коммуникативного кодирования : автореф. дис. ... канд. культурологии : 24.00.01. / Вост.-Сиб. гос. акад. культуры и искусств. – Улан-Удэ. 23 с.
8. Бабосов Е. (2014). Культурный код нации : сущность и особенности. *Наука и инновации*. №3(157). С. 21-24.
9. Radkina V. (2020) Content of the National Code in Popular Tales at the Budjak. *Journal of Danubian Studies and Research*. URL : <http://dj.univ-danubius.ro/index.php/JDSR/article/view/494/833>